

# THE FLOCK

الرعيّة

Church Website: [www.saintgeorge.org.au](http://www.saintgeorge.org.au)

Published by: St George's Antiochian Orthodox Church

Sunday 5<sup>th</sup> April 2009 (14)

## THE EPISTLE

Make your vows to the Lord our God and perform them.  
God is known in Judah.

Section from the Epistle of Saint Paul to the Hebrews.  
(Hebrews 9:11-14)

Brethren, when Christ appeared as a high priest of the good things that have come, then through the greater and more perfect tent (not made with hands, that is, not of this creation) he entered once for all into the Holy Place, taking not the blood of goats and calves but his own blood, thus securing an eternal redemption. For if the sprinkling of defiled persons with the blood of goats and bulls and with the ashes of a heifer sanctifies for the purification of the flesh, how much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without blemish to God, purify your conscience from dead works to serve the living God.

## THE GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to Saint Mark.  
(Mark 10:32-45)

At that time, Jesus took his twelve disciples, and began to tell them what was to happen to him, saying, "Behold, we are going up to Jerusalem; and the Son of man will be delivered to the chief priests and the scribes, and they will condemn him to death, and deliver him to the Gentiles; and they will mock him, and scourge him, and spit upon him, and kill him; and after three days he will rise again." And James and John, the sons of Zebedee, came forward to him, and said to him, "Teacher, we want you to do for us whatever we ask of you." And Jesus said to them, "What do you want me to do for you?" And they said to him, "Grant us to sit, one at your right hand and one at your left, in your glory." But Jesus said to them, "You do not know what you are asking. Are you able to drink the cup that I drink, or to be baptized with the baptism with which I am baptized?" And they said to him, "We are able." And Jesus said to them, "The cup that I drink you will drink; and with the baptism with which I am baptized, you will be baptized; but to sit at my right hand or at my left is not mine to grant, but it is for those for whom it has been prepared." And when the ten heard it, they began to be indignant at James and John. And Jesus called them to him and said to them, "You know that those who are supposed to rule over the Gentiles lord it over them, and their great men exercise authority over them. But it shall not be so among you; but whoever would be great among you must be your servant, and whoever would be first among you must be servant of all. For the Son of man also came not to be served but to serve, and to give his life as a ransom for many."

## A WORD ON LENTEN PARTICIPATION

St Maximus the Confessor places a high importance on the practical application of our faith. He states: "Theology without action, is the theology of demons." To reword the statement and hopefully to bring some light to it, is to say, 'to love God is to live your life according to that love.' We know from Scripture that Jesus is the way, the truth and the life (John 14:6). As Christians therefore, to love God, the Church and Jesus Christ, is to live our life according to that way and truth. Part of that practical aspect is our participation in the Divine Services, where we come face to face with the Creator of Heaven and Earth the one we love. During Lent we have prayed every Monday through to Thursday the service of Great Compline, and every Friday the Akathyst. The question to ask ourselves is, 'in attending the prayerful services what nourishment or gain

did I walk out with?' If you are discovering yourself and feeling closer to God then you have taken a good step. If this thought and closeness to God has continued with you in your workplace, at home or at school, then you have been graced with much more. If further, you have come to live according to the words of prayer, then safely you can say you are on 'the way.' Every Sunday and in fact every day of prayer during Lent has the theme of repentance and reconciliation.

Repentance as a way of changing: by detaching ourselves from our worldly pleasures and reconciliation, attaching ourselves onto God. In the service of Great Compline, the Prayer of Manasses is read by the priest on behalf of the people, standing before the royal doors of the sacred High Place. To participate is to contemplate each word that is read on our behalf, both mentally and physically. It reads, 'I am bowed down with many iron bands, so that I cannot lift up my head by reason of my sins.' While it is being read, our heads should be bowed because as the Publican taught us, we are not worthy to lift our heads (a sign of pride) before our God. The prayer continues with, 'I bow the knees of my heart, supplicating grace of you.' Now we should not only have our heads bowed, but practically be on our knees supplicating God to forgive our many sins. Later the Divine prayer of St Ephraim the Syrian is read. After every verse we are instructed to make a full Prostration. A full prostration is when we move out of our pew, bend with our knees on the ground and touch our head to the floor, rising again. In a prostration we are offering our entire, mind, body and soul in prayer to God that we may repent in order to be reconciled. Fasting for lent, attending Church during lent, and prostrations are physical struggles in order to help us control our bodily passions, to make room for the Lord to find a place of rest in our hearts.

With wisdom St John Chrysostom teaches us that it's never too late to enter the kingdom of God, but that it requires participation. So even if up until now you have not made the time or effort to attend, and to attend with your whole soul and body, begin now. May your Lenten journey be blessed!

Father Jean Mawal

## CHURCH NEWS

### SPEEDY RECOVERY

Our thoughts are with our beloved brethren Michael Karam, Marwa Hosni, Shadia El-Khoury and Adele Jabbour, in their times of sickness. We shall remember them in our prayers and wish them a speedy recovery.

### YOUTH EVENTS

Today, after the Divine Liturgy, the Youth will be hosting a Falafel Lunch in the Community Centre for your enjoyment. Also, today, a Krispy Kreme fundraising drive will begin, for a limited time of two weeks. Pre-order your donuts for Easter dessert.

### SAINT GEORGE'S & MOTHERS DAY DINNER DANCE

This year's co-celebration will be held on Saturday the 9<sup>th</sup> of May at St George's Reception Centre. We encourage all our beloved parishioners to attend this family event to celebrate together, those two special occasions. The cost is \$45 per person; \$25 for children under the age of 16. This will include dinner and live music. For bookings please call Antoine Messaïke: 9383 2197; George Ibrahim: 0403 718 496

### LAMENTATIONS FOR GREAT AND HOLY FRIDAY

For those wishing to participate in the "Lamentation Hymns" for Great and Holy Friday, English practice will be held every Monday evening after the Great Compline service. For further information phone: Khouriyah Mawal on 0403 120 911.

## الرسالة

صَلُّوا وَأَوْفُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا.

اللهُ مَعْرُوفٌ فِي أَرْضِ يَهُودَا.

فَصَلُّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُوسِ الرَّسُولِ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ.

(عِبْرَانِيِّينَ 11:9 - 14)

يا إخوة، إِنَّ الْمَسِيحَ، إِذْ قَدْ جَاءَ رَئِيسَ كَهَنَةِ لِلْخَيْرَاتِ الْمُسْتَقْبَلَةِ، فَبِمَسْكِنِ  
أَعْظَمٍ وَأَكْمَلٍ، غَيْرِ مَصْنُوعٍ بِأَيْدٍ، أَيْ لَيْسَ مِنْ هَذِهِ الْحَلِيقَةِ، وَلَيْسَ بِدَمِ ثِيُوسٍ  
وَعُجُولٍ، بَلْ بِدَمِ نَفْسِهِ دَخَلَ الْأَقْدَاسَ مَرَّةً وَاحِدَةً، فَوَجَدَ فِدَاءً أَبَدِيًّا. لِأَنَّهُ إِنْ  
كَانَ دَمُ ثِيرَانٍ وَثِيُوسٍ وَرَمَادُ عَجَلَةٍ يُرْسُ عَلَى الْمُتَجَسِّسِينَ فَيُقَدِّسُهُمْ لِتَطْهِيرِ  
الْجَسَدِ، فَكَمْ بِالْأُخْرَى دَمُ الْمَسِيحِ، الَّذِي بِالرُّوحِ الْأَزَلِيِّ قَرَّبَ نَفْسَهُ لِلَّهِ بِلَا  
غَيْبٍ، يُطَهِّرُ ضَمَائِرَكُمْ مِنَ الْأَعْمَالِ الْمِيتَةِ، لِتَعْبُدُوا اللَّهَ الْحَيَّ.

## الإنجيل

فَصَلُّ شَرِيفٌ، مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ، مَرْقُسَ الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

(مَرْقُسَ 32:10 - 45)

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، أَخَذَ يَسُوعُ تَلَامِيذَهُ الْاَثْنَيْ عَشَرَ، وَابْتَدَأَ يَقُولُ لَهُمْ مَا سَيَعْرُضُ  
لَهُ: هُوَذَا نَحْنُ صَاعِدُونَ إِلَى أُورُشَلِيمَ، وَابْنُ الْبَشَرِ سَيُسَلِّمُ إِلَى رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ  
وَالْكَتَبَةِ، فَيَحْكُمُونَ عَلَيْهِ بِالْمَوْتِ، وَيُسَلِّمُونَهُ إِلَى الْأَمَمِ، فَيَهْرَؤُونَ بِهِ، وَيَصُفُّونَ  
عَلَيْهِ، وَيَجْلِدُونَهُ وَيَقْتُلُونَهُ، وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَقُومُ. فَبَدَأَ إِلَيْهِ يَعْقُوبُ وَيُوحَنَّا ابْنَا  
زَبَدَى قَائِلِينَ: يَا مُعَلِّمُ، نُرِيدُ أَنْ تَصْنَعَ لَنَا مَهْمَا طَلَبْنَا. فَقَالَ لَهُمَا: مَاذَا تُرِيدَانِ  
أَنْ أَصْنَعَ لَكُمْ؟ قَالَ لَهُ: أَعْطِنَا أَنْ يَجْلِسَ، أَحَدُنَا عَنْ يَمِينِكَ وَالْآخَرُ عَنْ  
يَسَارِكَ، فِي مَجْدِكَ. فَقَالَ لَهُمَا يَسُوعُ: إِنَّكُمْ لَا تَعْلَمَانِ مَا تَطْلُبَانِ. أَتَسْتَطِيعَانِ  
أَنْ تَشْرَبَا الْكَأْسَ الَّتِي أَشْرَبُهَا أَنَا، وَأَنْ تَصْطَبِعَا بِالصَّبِغَةِ الَّتِي أَصْطَبِعُ بِهَا أَنَا؟  
فَقَالَا لَهُ: نَسْتَطِيعُ. فَقَالَ لَهُمَا يَسُوعُ: أَمَّا الْكَأْسُ الَّتِي أَشْرَبُهَا فَتَشْرَبَانِيهَا،  
وَبِالصَّبِغَةِ الَّتِي أَصْطَبِعُ بِهَا فَتَصْطَبِعَانِ، وَأَمَّا جُلُوسُكُمْ عَنْ يَمِينِي وَعَنْ يَسَارِي  
فَلَيْسَ لِي أَنْ أُعْطِيَهُ إِلَّا لِلَّذِينَ أَعَدُّ لَهُمْ. فَلَمَّا سَمِعَ الْعَشْرَةَ ابْتَدَأُوا يَعْضَبُونَ عَلَى  
يَعْقُوبَ وَيُوحَنَّا. فَدَعَاهُمُ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: قَدْ عَلِمْتُمْ أَنَّ الَّذِينَ يُحْسَبُونَ  
رُؤَسَاءَ الْأَمَمِ يَسُودُونَهُمْ، وَعُظَمَاءَهُمْ يَتَسَلَطُونَ عَلَيْهِمْ. وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَا يَكُونُ  
فِيكُمْ هَكَذَا، وَلَكِنْ مَنْ أَرَادَ أَنْ يَكُونَ فِيكُمْ كَبِيرًا فَلْيَكُنْ خَادِمًا، وَمَنْ  
أَرَادَ أَنْ يَكُونَ فِيكُمْ أَوَّلًا فَلْيَكُنْ لِلْجَمِيعِ عَبْدًا. فَإِنَّ ابْنَ الْبَشَرِ لَمْ يَأْتْ لِيُخْدَمَ  
بَلْ لِيُخْدَمَ، وَلِيَبْدُلَ نَفْسَهُ، فِدَاءً عَنْ كَثِيرِينَ.

## مريم المصرية

فيما نحن نندنو من الأسبوع العظيم ينتصب أمامنا وجه هذه المرأة الرائعة التي  
انتقلت من قاع خطاياها إلى ذروة مجدها. تعاطت الفحشاء منذ الثانية عشرة  
حجبا بالفحشاء وليس طمعا بالمال فيما كانت تتقاضاه. مولودة مسيحية في  
الريف المصري ولكنها انتهت إلى الإسكندرية المدينة المترفة الواسعة حيث كان  
لها أن تنطلق إلى ملذاتها.

يوما وجدت جمهورا يترامض إلى البحر وفهمت أنه مسافر إلى القدس لإحياء  
عيد رفع الصليب فخطر لها أن تترك البحر ولا تملك أجرة السفينة. هل كان  
حجها إلى القدس من باب الفضول أم أن شيئا من مسيحيتها استفاق فيها؟ هنا  
قررت أن تسلم نفسها لمن شاء من الركاب لتدفع ثمن الرحلة.

بلغت أورشليم ولكن قوة خفية حالت دون دخولها كنيسة القيامة. تقول  
سيرتها التي كتبها القديس صفرونيوس بطريرك أورشليم إنها رأت من بعد  
أيقونة والدة الإله ووعدها بأنها لن تدنس جسدها فيما بعد فسمعت صوتا من  
السماء يقول: "إذا عبرت الأردن تجدين راحة مجيدة". سارت في الصحراء

حتى بلغت كنيسة القديس يوحنا المعمدان على نهر الأردن ثم وجدت مركبا  
صغيرا نقلها إلى الضفة الأخرى فلازمت المنطقة سبعا وأربعين سنة تقطعت من  
عشب البرية وتصلّى كل الوقت.

بقيت عواصف الميول السابقة تضربها 17 سنة حتى أدركت الهدوء. في ذلك  
الوقت كان في بركة الأردن راهب يدعى زوسيمًا، والأديرة كانت كثيرة هناك.  
وكان يظن أنه الأكمل بين البشر. غير أن الله أراد أن يبين له من كان أعظم  
منه. وكانت عادة الرهبان أن يعادروا أديارهم في اليوم الأول من الصوم  
ليوغلوا في الصحراء كل منهم على انفراد، ويجمعون أحد الشعانين. وفيما  
كان يمشي في البادية رأى طيفا من بعيد وتبين له أنه امرأة عارية. خاطبها طالبا  
أن تقف، فقالت لا استطيع أن استدير إليك فأنا امرأة عارية فإني بردانك  
لاستتر وأتمكن من التحدث إليك. فترع رداءه وألقاه إليها وطرح نفسه على  
الأرض والتمس بركتها كما التمسست هي بركته.

اعترفت بكل ما جرى في حياتها وقالت له أن يعود إليها السنة المقبلة حاملا  
القرابين المقدسة وعينت له مكان الموعد. فجاء عند الموعد وناولها. وهذا ما  
نراه في معظم أيقوناتها. وفي السنة اللاحقة جاء أيضا فوجدها ميتة ويدها  
مصلبتان على صدرها، ووضعها في حفرة ورقدت في سلام الرب في أول  
نيسان حيث عيدها الأساسي إلى جانب هذه الذكرى.

باختصار كلي أحببت أن أعجده بهذه السطور هذه المرأة العظيمة التي جعلتها  
الكنيسة في الصوم المقدس نموذجًا للتوبة يُحتذى به ولتقول لنا إن ما من خطيئة  
لا تُغفر لأن رحمة الله أوسع من كل خطيئة وتذبيها إن اعترفنا بذنوبنا صادقين.  
إن في الانسان صورة الله كامنة وتتحرك إذا من الرب علينا بمحانه. تتحرك  
عندئذ طاقات الخير فينا وتغمر كميها الطوفان كل أوساخ المعاصي ولا يبقى  
فيها إلا نور الغفران.

فإذا ما أخذنا نتوب في هذه الأربعينية المقدسة، يزداد نورنا ونمشي مع كل  
المؤمنين إلى ضياء القيامة، فلا يبقى فينا إلا فاعليتها وتصير حياتنا فصحا أبديا.

حاور جيوس مطران جبيل والبترون وما يليهما (جبيل لبنان)

## من نصائح الآباء

تكثرت الصلوات في الصوم، ونقصد الكنيسة كل يوم. لذلك يجدر بنا أن نقرأ ما  
يقوله أحد الآباء ونتمتع فيه. إسمع: ينبغي أن نبدأ الصلاة باستعداد سلامي  
وشيء من الهدوء. وعندما نصلي معا في الكنيسة، علينا أن نتجنب مظاهر  
التفوي الخارجية والأصوات العالية التي تحدث ضوضاء ولبلة. ينبغي أن تكون  
الصلاة مقرونة باتضاع القلب وهدوء الذهن المكرس لله.

هناك أناس يتألمون كثيرا في المرض ويصرخون من كثرة الألم، وهناك من يتألمون  
ولا يصرخون. هل يُقصد الصراخ من حدة الوجع؟ كلاً. والأمر نفسه يحصل  
أثناء الصلاة. فالناس المتقدمون روحيا يصلون بدون ضجيج، وبهذا يحفظون  
سلامهم الداخلي. وآخرون يصلون بأصوات عالية وتعابير خارجية وكثيرا ما  
يُعثرن الناس.

على المسيحي الحقيقي أن يتجنب الفوضى والضجة والحركات وأن يؤثر  
الهدوء مع التواضع كما جاء في المزمور الخمسين: القلب المتخشع المتواضع لا  
يرذله الله.

## أخبار الكنيسة

### الشفاء العاجل

صلواتنا الحارة للأحباء ميشال كرم، مروى حصني، شاديا الخوري  
وأديل جبور، سائلين الرب أن يشفيهم من أمراضهم. نرجو لهم الشفاء  
العاجل.